

**Zeitschrift:** Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha  
**Band:** 3 (1929)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

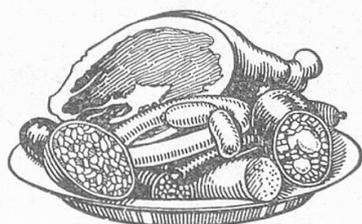
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Gugl. Cadola-Decurtins

mazlèr



Mustér

recommonda

## SPEZIALITAD:

Prima puolpa grischuna schigentada,  
schambun, ligiongas seccas, salsiz

sco era carn frestga per mintga di,  
e per la mezca de casa

Prima carn bov e carn d'armal, carn  
vacca, (mesas, quarts-davon e quarts-  
davos) carn nuorsa, vadi e carn piertg

Diversas sorts ligiongas frestgas.

---

## Il sura recommonda era ses dus autos

Tier nozzas, per transports de malsauns  
Per societads, etc.

Fiat: 5 plazs



Chandler: 8 pls.

Per ils pli bass prezis currents!

Telefon No. 14

Chauffeur: Bath. Gadola

Telefon No. 14

# HOTEL LUCMAGN

## GLION

Bein menada casa burgheisa. Specialitads:  
Prima vins de Valtellina vegls. Salas per so-  
cietads e per nozzas, emperneivlas stanzas.

Garage- Auto a disposiziun

Prezis moderai. — Telephon 5 — Stallaz renovai.

Serecamonda gentilmein

T. Solèr-Blumenthal, Propr.

*Cumprei vos calzers  
tier*

*L. Caspescha & Co.  
Glion*

*e vos vegnis ad esser satisfatgs,  
perquei che nus havein mo  
rauba de meglia qualidad*

**Ils** nudels  
cornets  
macaruns  
spaghetis  
fidelis

**CUN OVS**

della fabbrica de Cuera

ein fins de gust, redeivels, fetg sbisgeivels e de  
haver dapertut. Preferei ils products grischuns e  
nus essen engrazieivels a vus.

J. Caprez-Danuser S. A.  
Fabbrica de pastas  
Cuera

Cumets de cavals, riemas curregias per tuchiez de vaccas  
e vadials, sco era tuts artechels en curom.

Letgs, canapés e gutschis, moblias polstradas  
de tuttass sorts. Linoleum. Uhams (tendas).

Tuttas reparaturas vegnan fatgas prontamein

J. Gg. Cavegn e fegl  
Glion

**Magasin de mobílias, Porta-Sura, Glion**  
**Fabrica de chalets**  
**Surselva grischuna**

Grond  
magasin de  
**MOBILIAS**  
de mintga uisa,  
dallas pli sempl.  
entochen las pli  
finas mobílias  
de lenn stgein,  
lenn dir e mo-  
bílias per salon  
Telephon No. 68



**ACCEPTEIN**  
construcziun de  
**BAGHETGS**  
**ENTIRS**

Cuosts  
preventivs, pro-  
jecziuns, repa-  
raturas

Chec postal X 999

**CARL FETZ & FRANZ THEUS**

**In che sa, tgei  
ch'ei bien!**

Perquei ha el cumprau

**Products de Maggi**

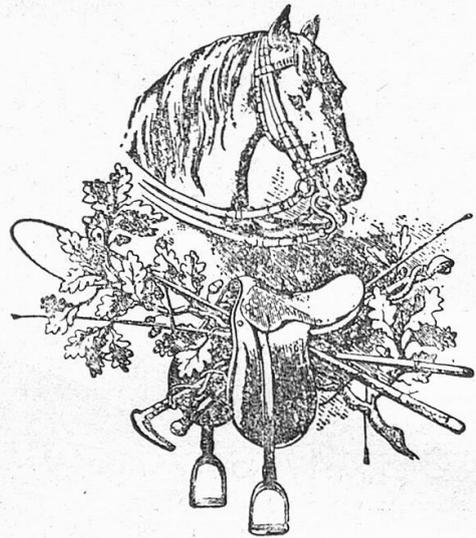
**Suppas de Maggi**  
**Cungiment de Maggi**  
**Quadrels de Maggi**



# Hotel della Gara Glion

Telefon No. 31

Purs, Signurs ed auters tuts  
Buc emplidei Johann Casutt  
Sur'che meis cun biestg'a fiera  
Ni veis commissiuns a Glion,—  
Buna cuschina, vins e biera  
Fetg buns letgs per pign ni grond  
Tut quei, surviu cun curtesia,  
Saveis vos 'ver en mi'ustria  
Per vos tiers hai gronds stallaz  
Er'per Autos s'ei bien plaz.



LA SELLERIA

## Chr. Hassler Glion

serecammonda p. tuttas lavurs  
che crodan en siu mistregn

## Frars Bearth

Fatschenta de baghiar e  
resgia mechanica

### Rabius

serecammondan per tuttas  
lavurs de lur mistregn

Ei vegn era surpriu ba-  
ghetgs entirs (chalets etc.)  
spezialmein lavurs de preit.

Telefon 28

*In bien niev onn,*

*giavischeis vus bein tuts a pa-  
rents, amitgs ed enconoschents.  
Schei squitschar si vies num  
sin nossas bialas cartas de  
gratulaziun en reh assorti-  
ment. Ei spargna a vus bia  
bregia e seprenta oreifer.  
Per empermischuns de spusa-  
leziis, ni per nozzas recom-  
mondein biallas annunziis en  
exacta e pronta execuziun.*

*Stampa M. Maggi art.  
Glion*



**Frz. Casutt-Lang**  
negozi de vin Valtellina

**Glion**

serecammonda gentilmein

Telefon Nr. 48

**Ant. Weber**

meister cusunz

**Glion**

serecammonda ad anteriurs e  
novs clients per tuttas lavurs  
de siu mistregn



Tagl elegant — Conscienziusa  
e fina lavur. Novitads en  
teilas englesas, grischunas etc.

Prezis moderai

Ein giavisch campjuns franco.

**Gius. Albin**  
Lavurs de fier  
**GLION**



**Specialitad:**

installaz. sanitaras  
conducts d'aua

Tel. 55



**Frars Caprez & Co.**  
Empressaris  
**Glion**



Provisiun en tuttas raubas  
per baghegiar. Construc-  
ziuns de baghetgs, stra-  
duns, canalisaziuns etc.  
sut favoreivlas condiziuns.

## Beinvegni schenghetgs per nadal!

Cuntials de sac e de meisa, pusadas, libras de ruina, apparats e nezzas per far la barba (marca de qualidad „Swing“) truccas per uaffens, aissas da splanar e splaunas, uaffens per trafurar, vischalla d'aluminium de tuttas uisas, apparat „Moderna“ de far cuer petas etc., splaunas per tagliar carn criua (puolpa), maschinas per manizzar carn, resgias de mazlés, itschals, maschinas per sgartar caschiel, mulins de cafe per fermar vid la preit, cassetas de daners segiras encunter il fiug, artechels dil tener-casa e pliras autras caussas

**MENN & DERUNGS, stizun de fier, GLION**

## *Hotel della Cruna, Glion*

*Buna cuschina burgheisa*

*Prima vins*

*Per ils dis de fiera e marcau novs e renovai  
stallazs.*

*Cumprel e vendel adina:*

*purschals, envernauns e liufas. Tratga de s. v. pors*

*Serecammonda gentilmein Pl. Giger*

## PER MORTORIS!

Hartas de memoria cun ne senza portret en biala exe-  
cuziun, furnescha enteifer 10 dis

**MORIZ MAGGI ART., STAMPA GLION**

Visitei il

## Salon de coiffeur de Tanner

Parfumerias ed artechels de fumar

Olion e Muster

Il suttascret serecamon-  
da per tuttas lavurs, che  
crodan en siu mistregn.

Fritz Bosch, rodèr  
Glion

A



Quei  
ei

# BANAGO

il cacao de bananas cuntegn bia fosfats,  
sals de calcium, zucher ded iuas, zucher  
colonial ed ei fortificont e lev de tuchegiar.

Mo 95 raps il pac de 250 gr.  
En megliers negoziis de victualias.  
Nago Olten

Jac. Caveng e fegl,  
urès, Glion

—•—  
URAS - OPTICA  
BIJOUTERIAS

Negozi de fluras, verdura e pumma  
via della posta, Telefon Nr. 3,49

Hortulan  
O. Montigel, Cuera

Via dil Rein, Telefon 2,94.  
Procuraziun e plontaziun ded orts

AVON  
CHE SCHAR VEGNIR  
CALZERS

*d'ordeifer, vegni e mirei inaga  
mia reha provisiun e s'informei  
sur mias qualitads e mes prezis.*

J. ARPAGAUJ-JORG  
NEGOZI DE CALZERS  
GLION

*Per feglias  
grischunas*

*cuvegn stupent*

*igl Institut de  
Sogn Giusep a Glion*

*El compeglia ina scola secundara  
de treis classas, ina scola mercantila  
cun examen de diplom, in seminari  
de scolastas, ina preparanda per  
scolaras romontschas ed ina scola  
per lavurs manilas e de tener-casa.  
Sempla, buna educaziun e solida  
instrucziun.*

*Entschatta dil niev onn de scola  
17 de settember.*

*La superiura digl Institut Sogn Giusep  
dat prontamein sclariments detagliai.*

Caduff, Zinsli & Co.  
Bazar, Glion

*Vestgadira fatga per umens,  
femnas e per affons*

*Mantels e Pelerinas*

*Grond assortiment en teilas*

*Tapets, plumatschs, flum e plemas,  
cozzas e batlinis*

*Artechels de tenercasa, de viadi  
e de senneria*

*Ref assortiment*

*Prezis fetg favoreivels!*

ARTECHELS  
DE VIADI

*Canasters de viadi en tuttas grondezias*

*Coffras de 18.— frs. ensi*

*Coffras de maun*

*Suit-Cases en immit. pial ed en pial*

*Sacados de scola en differentas quali-  
tads de pial*

*Sacados de scola pli sempels  
de frs. 3.80 ensi*

*Tastgas de musicalias en scherau e pial*

*Sacados per luvrèrs e catschadurs  
de frs. 2.50 ensi*

*Parisols per umens e femnas*

Moriz Maggi art.  
Glion

*G. Oswald-Wetten*  
*Porta-Sura*  
*Glion*



*Fatschenta de teila*  
*Grond assortiment dallas pli*  
*semples tochen las pli finas*  
*teilas*



*Resti suten, tschoss e caltscheuls,*  
*sco era*  
*Mangola de teisser*

*L. Schmid-Maggi*  
*negozi de victualias*  
*Glion*



*recammonda siu grond assor-*  
*timent en conservas de carns,*  
*legums e fretgs (confituras,*  
*compot)*



*Raubas de salumeria*  

---

*Spezialitad pastas talianas*

*R. Gallner*  
*fotografias*  
*Glion*



*Spediziun de tuts*  
*artechels fotografics*

*Exacta executiun de lavurs*  
*fotograficas d'amateurs*

*Ediziun de fotografias*  
*de contradas*

*Ei vegn priu giu portret de*  
*tuttas uras*

*La nova ediziun*  
*della*  
*Grammatica*  
*romontsch-tudestga*

*de P. Ursicin Simeon*

*Prezi 2.50*

*san ins retrer de*

*M. MAGGI ART.*  
*STAMPA, Glion*



**Franz Franzini**  
**Empressari**  
**Glion**

---

Construcziuns de baghetgs,  
straduns, canalisaziuns etc.  
sut favoreivlas conditiuns.

**P**asterneria  
**Alois Baselgia**  
**Glion**

---

Serecammonda per tutta  
rauba de pasterner e de  
patiseria sco era de con-  
fiseria. — Stizuns e hotels  
retscheiven offerta privata.

**Serecammonda il sura**

**Bialas**  
**Monduras per umens**  
mo en Ia. Qualitad  
en confecziun e sin masira  
de 59.- Fr. ensi

recammonda

**A. Rageth-Stiefenhofer, Glion**  
**Bazar-Alpsu**

# BANCA CANTONALA GRISCHUNA \* CUERA

Capital da dotaziun e reservas Fr. 38.06 milliuns

Garantida dal cantun

## AGENTURAS:

Arosa — Tavau — Puntresina — Samada — S. Murezi — Puschlav — Scuol-Tarasp — St. Maria e/M. — Tusaun — Vicosoprano — Casti — Glion — Mustér — Küblis — Mesauc — Grono — Majafeld.

**Correspondents en 48 loghens pli gronds dil cantun.**

Retscheiva daners

sin librets de spargn, sin obligaziuns, en quen current.

Conceda imprests hipotecars e credits sin quens currents. Deposiziuns de capitals. Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglias. Tresors. Exequescha tuttas ulteriuras fatschentas de banca.

Sclariment oral ne en scret dat adina bugen

## LA DIRECZIUN

**Mazzelleria**



**Weber, Glion**

recammonda

## SPECIALITAD:

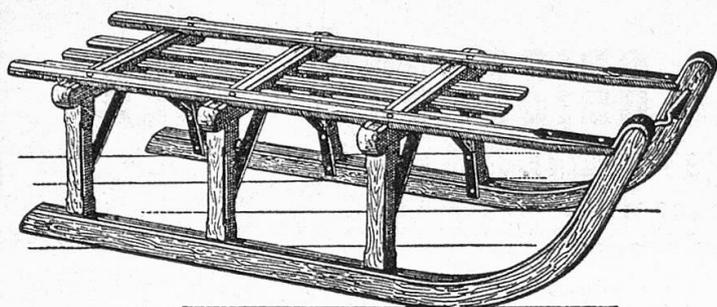
**Prima puolpa grischuna schigentada, schambun, salciz, salami, landjeger**

mo ord carn de nossa mazzleria

**Prima carn bov e carn d'armal carn vacca, nuorsa, vadi e carn piertg**

sco era mintga di diversas sorts

**de finas e frestgas ligiongias**



Gronda elecziun en:

## scarsolas glarunesas

de prima lenn fraissen de 70, 80, 90, 100, 110 e 120 cm. lunghezia. Skis mo de primas marcas en tuttas grondezias inclusiv ligiadiras. Diversas parts accessorias de skis: fests de skis de differenta execuziun, scursaletgs (patinas) en differentas fuormas era de nichel.

Recammonda

Menn & Derungs, stizun de fier, Glion



(protegiu entras lescha)

## Surrogat de caffe

marca de fabrica protegida entras lescha

# FINITA

marca de fabrica protegida entras lescha

preparaus ord fava de caffe, cicorias, figs e surrogats de caffe ord zucker e malassa, ei in caffe comprovau, gustus, redeivel, bien marcau e sa vegni duvraus immediat.

Da retrer exclusivamein da:

F. Hauser-Vettiger, Brasseria de caffe „Linthof“ Näfels Tel. 95

## Hans Luß, fravi d'ïrom, Glion

Restaurant

Fabricaziun de:

Vanauns de barschar vinars, calderas, calderas per cascharias e preuls per pistrins. Cazzettas,



Bierhalle

cazzettas de barsar, sardialas d'aua etc. Cumprel ïrom veder, bronz, zen, patronas vidas.

Telefon 67

# M. A. DECURTINS, GLION

Magasin de mobillas

recammonda siu

grond assortiment de mobillas de lenn stgein e lenn dir en tuts prezis.

Per spus e privats gronds avantatgs, favoreivlas condiziuns de pagament.

Representant dellas renomadas  
plattas de fiug

## Sarinas

In grond diember adina en  
provisiun.

# Apoteca Pajarola :: Glion

Telefon No. 18 — Flem-casa d'uaul

## PETER JÖRGER

PROPRIETARI

Spezialitads jastras ed indigenas  
drogas

provisiun de tuttas uisas faschas e bendas  
artechels concernent il tractament de malsauns  
vins medicinalis

auas mineralas — sals mineralis — nutriments per affons — savuns  
medicinalis — artechels de toilette — auas e pastas per ils dents.

## PER MORTORIS!

Gronda elecziun en tschupials de curals, ruscus  
e palmas. — Bials tschupials fatgs en. — Tablas  
grondas e pintgas cun e senza rom, recammonda

## M. MAGGI ART., GLION

Nus offerin e recommendein sequentas spezialitads en teilas:

**JL PONN**  
**GRISCHUN**  
**DE TRUN**



**FABRICA DE PONN A TRUN**

**Ver ponn Grischun**

Cadisch per vestgadira de strapaz.

Carpuns per vestgadira de firaus.

vestgeschail Ponn fin per vestgadira de fiastas.

meqler.

Ponn fin per talars.

Domondei offerta Ponn fin de tuttas colurs per vestgius e

cun musters di-

Mantels per dunnauns, giuvnas

ed affons.

Sin giavisch vegn priu launa en scomi ed en fabricaziun de teilas e fils, sco era de scarsinar.



**Spezialitad en fils de Caltscheuls!**



Er'il luvrar ora teilas de privats sco filar, pressiar, dectar e far color vegn procurau pront ed elegant.

**TUOR, FABRICA DE PONN, S. A., TRUN**

## Musicalias!

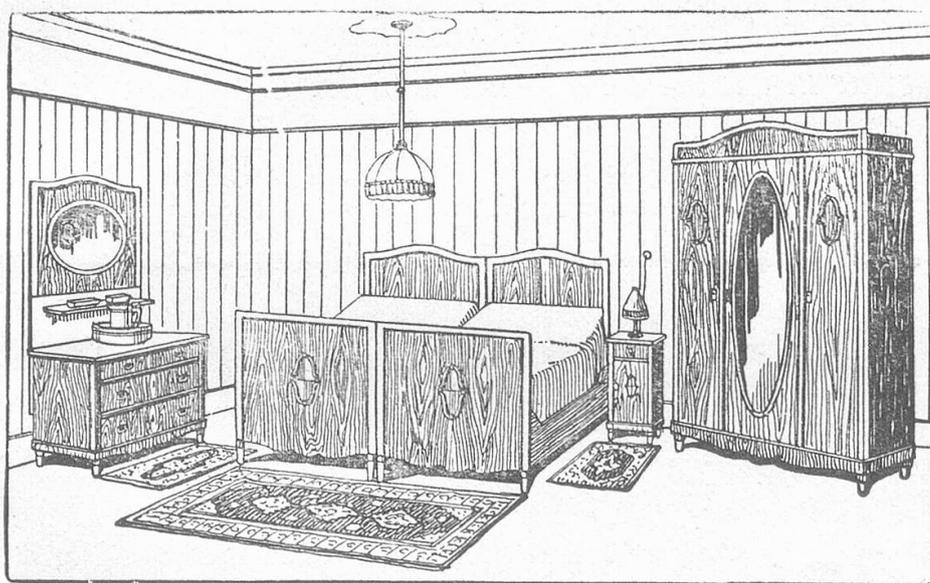
Als sgrs. scolasts ed organists recommendein nossa gronda elecziun en musicalias per orgla e harmonium.

**Moriz Maggi art., Glion.**

Ad ils lud. chors de baselgia e societads de cant de Sur- e Sutselva serecommendein per lithografar canzuns, per fetg favoreivels prezis, pronta ed exacta lavur.

**MORIZ MAGGI ART., GLION**

Per la furniziun de moblias e rauba de polster en tuts genres per prezis moderai serecammondan



**Pl. Maissen art.,** fabrica de moblias **Rabius**

**Anna Hassler, Glion**  
Porta-Sura

serecammonda per tuttas lavurs de far ora cul fier, sco camischas d'umens, culiars etc. . .

**Risguardai tier vossas  
cumpras ils inserents  
dil „Glogn“**

## Compatriot Romontsch!

*Sche Ti portas in num romontsch, ei quei in'honor per Tei. Tiu num de batten romontsch dat character a Tia persuna. El ei il scud, che protegia Tia nazionalitad, ed el aulza Tei sco representant de nossa pintga naziun lunsch sur in schavet internazionalissem. Mai astgas Ti vertir, ch'ins translateschi Tiu num en tudestg, ni ella scola primara, ni suenter. Suttascriba Tias brevs ed annunzias adina cul num romontsch, schiglioc vegns Ti per veta duronta dapertut a vegnir nudaus cun ina translaziun.*

*Oravon tut dai a Tes affons num romontschs, els vegnan ad esser lur luschezia e lur ornament per aschi ditg ch'els vivan.*

Ligia Romontscha

## Per il mal ils peis

fageis il meglier de schar cussegljar gratuitamein ina „Orthopedica“ diplomada ed examinada de medis.

**Wizard**



Ei vegn tagliau ora eglis hazlas, pial dira ed unglas carschidas en la carn.

Apparats sustenimnet de peis plats e cavortgs.



**MACHT IHNEN  
DAS GEHEN  
FREUDE?**

Caltscheuls „Wizard“ per aveinas grossas (Krampfadern)

**A. Kleeb**, successur de Hch. Neu, **Cuera**

Telefon 1.65

Grabenstrasse 402

La casa per comodeivels ed emperneivels calzers.

# Cudischs d'oraziuns romonstchs.

## Cudisch d'uffeci

contenent igl uffeci de Nossadunna,  
 Viaspras e Complet, Uffeci de morts,  
 cun entginas melodias choralas ed tagl tshietschen d'aur, pial loma  
 oraziuns, de Dr. Cahannes . . . . . 3.40 4.— 5.50

## Olma pietusa

Cudisch d'oraziuns complet . . . . . 2.80 3.80 4.50

## Dumeng'alva

Per premcommunicants  
 de Dr. Cahannes . . . . . 3.40 4.— 5.50

## Mumma della misericordia

Per veneraturs de Maria sontgissima  
 de plevon Casanova † . . . . . 2.80 — 4.50

## Iert dil salid

De plevon Rensch † . . . . . 3.30 4.— 5.50

## Sogn Giusep

Veneraziun de s. Giusep  
 de Prof. P. S. Deplazes . . . . . 2.80 3.80 5.—

## Cor de Jesus

De Vigeli Bearth † . . . . . 3.20 3.80 5.20

## Ludaus sei Jesus Christus

De P. Baseli Berther . . . . . 1.60 2.10

## Pietus affon

Cun viaspras romontsch e latin . . . . . 2.— — 3.50

## Devoziuns

Cudisch d'oraziuns per affons pigns,  
 cun viaspras . . . . . —.60 — —

Gronda elecziun en cudischs d'oraziuns tudestgs per tuttas clamadas  
 sco era literatura per affons e carschi.

# Moriz Maggi artavels Glion.

# Tabella per anflar il di dell' jamna per scadin datum da 1801—1974.

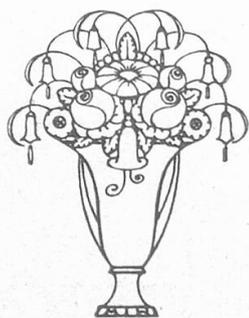
Tabella I. Onns.						Tabella II. Meins.												Tabella III. Dis dell'jamna.								
						Schaner	Fevrer	Mars	Avrel	Matg	Zercladur	Fenadur	Uost	Settember	October	November	December									
1801	1829	1857	1885		1925	1953	4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2	1	8	15	22	29	36	Dumengia	
1802	1830	1858	1886		1926	1954	5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3	2	9	16	23	30	37	Glendisdis	
1803	1831	1859	1887		1927	1955	6	2	3	5	0	3	5	1	4	6	2	4	3	10	17	24	31		Mardis	
1804	1832	1860	1888		1928	1956	0	3	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6	4	11	18	25	32		Mesjamna	
1805	1833	1861	1889	1901	1929	1957	2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0	5	12	19	26	33		Gievia	
1806	1834	1862	1890	1902	1930	1958	3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1	6	13	20	27	34		Venderdis	
1807	1835	1863	1891	1903	1931	1959	4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2	7	14	21	28	35		Sonda	
1808	1836	1864	1892	1904	1932	1960	5	1	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4								
1809	1837	1865	1893	1905	1933	1961	0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5								
1810	1838	1866	1894	1906	1934	1962	1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6								
1811	1839	1867	1895	1907	1935	1963	2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0								
1812	1840	1868	1896	1908	1936	1964	3	6	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2								
1813	1841	1869	1897	1909	1937	1965	5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3								
1814	1842	1870	1898	1910	1938	1966	6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4								
1815	1843	1871	1899	1911	1939	1967	0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5								
1816	1844	1872		1912	1940	1968	1	4	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0								
1817	1845	1873		1913	1941	1969	3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1								
1818	1846	1874		1914	1942	1970	4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2								
1819	1847	1875		1915	1943	1971	5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3								
1820	1848	1876		1916	1944	1972	6	2	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5								
1821	1849	1877	1900	1917	1945	1973	1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6								
1822	1850	1878		1918	1946	1974	2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0								
1823	1851	1879		1919	1947		3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1								
1824	1852	1880		1920	1948		4	0	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3								
1825	1853	1881		1921	1949		6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4								
1826	1854	1882		1922	1950		0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5								
1827	1855	1883		1923	1951		1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6								
1828	1856	1884		1924	1952		2	5	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1								

### DECLARAZIUN:

Per fixar il di dell'jamna d'in cert datum, p. ex. ils 5 de matg 1821. Enquera 'gl εμπrem sin tabella I igl onn 1821. Va lu per leza lingia dretg sin tabella II tier la zefra sut il meins de matg (2). Tier quella (2) dumbra la zefra dil di dil meins ch'ei enconuschenta (5). Lu survegnas Ti cheu ensemen 7. Sin tabella III anflas Ti sper 7 il di dell'jamna, ina sonda. Ils 5 de matg 1821 ei pia stau ina sonda. Semi-gliont va ei cun scadin auter datum da 1801—1974.

**K. Schneckenburger**  
negozi de flurs  
matgs e tshupials

Tel. 5.53 **Cuera** Tel. 5.53



recammonda sia gronda e-  
lecziun en plontas verdas e  
flurentas, sco era tuttas fluras  
frestgas de mintga stagiun.

**Bials schenghetgs**  
cumpreis Vus tier



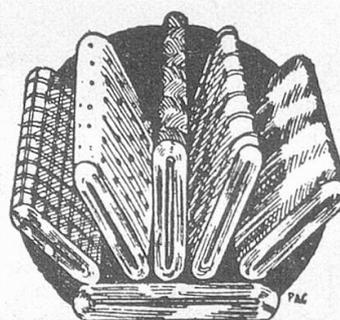
**Dunna Marg. Hatz**  
Cuera

Obere Gasse — Telefon Nr. 270

Negozi d'uras ed effects en aur  
ed argien



**Pedolin**  
Kleidersfärberei u. Chem. Waschanstalt  
**Chur**



**STOFFE**

confecziun per umens e buobs  
Vestgius suenter masira  
Resti suten per umens

**J. Maissen-Ulber**  
**CUERA**

Rätushof Unt. Bahnhofstr.

FRARS LANG

Distilleria e Fabrica de liquors

GLION

FABRICAZIUN TENOR GIAVISCH

DE TUTS PUSSEIVELS

CUDISCHS DE CONTABILITAD

CIRCA 50 DIFFERENTS SCHEMAS

EIN CHEU DISPONIBELS

SERECAMMONDA

MORIZ MAGGI ART. :: GLION



OR102b

# Persil



HENKEL & Co. S.A.  
BASEL-PRATELN

**Sco per tuttas  
tessuras delicatas sequalfichescha**  
*Persil tut specialmein per lavar rauba de launa.  
Launa tractada cun Persil mantegn sia frestga  
colur, sia emperneivla olur, resta loma e lucca. Il  
resti vegn smaccaus levamein en lischiva freida  
de Persil, lu tratgs atras l'aua freida; sch'ei se-  
tractescha de rauba de colur vegn ei aunc mess  
ell'aua empau ischii alv de cuschina. Per struclar  
ora il bletsch vegn il resti zugliaus en in toe teila  
e rasaus ora miez-bletschs sin ina tuaglia schetga,  
tratgs en sia fuorma e schigentaus sin quella moda.  
Ins sto-adina evitar la pegna, il suleagl, insumma  
tut cauld direct. Tier rauba de colur curvegn ei  
d'empruar avon en aua clara, freida,  
sch'ella tegn la colur de lavar.*

Henkel & Co. S. A. Basel.

## **mantegn la launa loma e caulda**